

## О некоторых проблемах методики преподавания второго иностранного языка

Жаманаева Г. Н.

Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева (Казахстан)

*Қазіргі таңда екінші шет тіліне оқыту әдістері өзекті мәселелердің бірі. Осы орайда нақты жетістіктерге жету – мұғалімнің өзіндік шығармашылығы мен талпынысына байланысты. Француз тілі сабағында қарым-қатынасқа бағытталған тілдік ортаны құру, студенттерді француз тілінде өзіндік ойлауға дайындау қажет. Дұрыс сөйлеуді құрастыру, оның семантикалық және грамматикалық құрылымын беру – күрделі жүйе. Автор екінші шет тіліне оқыту барысында қолданылатын әдістердің дәстүрлі емес түрлерін қарастырады.*

*Nowadays the problem of the methodic of teaching second foreign language is very actual. In order to reach certain results in this work a lot depends on the creative interestedness and initiative of a teacher. On the classes of French the teacher should create the language surrounding, the situation imitating the communication process in the studying language, prepare the students for self-thinking in French. Forming the right utterance, its semantic and grammatical staging presents the difficult process, intending the right selection of language means adequate to language norms. The author considers various unconventional forms of teaching second foreign language.*

Политические, социально-экономические и культурные изменения, происходящие в обществе, неизбежно отражаются на развитии образовательной системы. В сфере языкового образования явственно ощущаются наиболее общие направления её развития: стремление к децентрализации, ориентация на мировые тенденции развития, попытки создания новых образовательных стандартов. Изменился социальный контекст изучения иностранных языков, приведший к пересмотру содержания и задач иноязычного образования.

Стало популярным раннее изучение иностранного языка, признана его эффективность и благотворное влияние на личность ребенка. С развитием межкультурного сотрудничества и средств интернациональной связи возросло значение практического владения иностранным языком, возросла ориентация на международные требования к уровню владения ИЯ. Международная обстановка этого периода, научно - техническая революция, повлекшая за собой информационный взрыв, и обусловленное вышеуказанным влечение все возрастающего числа специалистов в разных областях науки и техники в непосредственное осуществление международных научно-технических связей, сопровождаемых значительным ростом и расширением культурных и деловых контактов, - все это предъявило свои требования к характеру владения иностранным языком и тем самым детерминировало некоторые принципы и параметры новых методов обучения, в частности, иностранным языкам.

Условия иноязычного общения в современном мире, когда иностранный язык является средством общения, познания, получения и накопления информации, предопределили необходимость владения всеми видами речевой деятельности: говорением и пониманием на слух речи на данном иностранном языке, а также чтением и письмом. Уровень адекватности владения тем или иным видом речевой деятельности проверяется непосредственно в практике иноязычного общения, при чтении аутентичной и высокосодежательной литературы по специальности, при обмене письменной информацией в виде статей, книг, аннотаций к ним, тезисов для конференций, деловых бумаг и т.д. Особый акцент ставится на социокультурный аспект в изучении ИЯ, призванный обеспечить возможность полноценного межкультурного общения. Совершенствуются технологии обучения.

В ряде вышеназванных изменений свое место занимает тенденция многоязычного (мультилингвального) образования. В учебные планы школ включаются в качестве полноценных дисциплин второй и даже третий иностранные языки. В изменившихся условиях все больше ощущается потребность в овладении несколькими иностранными языками и, как следствие, возрастает число учебных, стремящихся предложить на образовательном рынке востребованных услуг. Значительно возрос интерес школьников и их родителей к билингвальному образованию, что повлекло за собой появление лингвистических школ. В целом по Казахстану более 43% школьников изучает английский язык в качестве второго иностранного языка, немецкий - более 58,4%, французский - более 18,8%. Популярность многоязычного образования не объясняется чисто прагматическими, утилитарными причинами. Каждый педагог, который хотя бы один год или семестр преподавал ИЯ-2 или ИЯ-3, даже не будучи специалистом в данной сфере, замечал легкость, с которой обучающиеся осваивают лингвистические явления, доставляющие много проблем ученикам - билингвалам, огромные возможности ускорения учебного процесса, высокую

мотивированность учащихся, обусловленную, помимо прочего, именно интенсивностью и успешностью обучения. Специалисты же отмечают возрастание уровня языковой и речевой компетенции, имеющее положительное влияние на изучение родного и первого иностранного языков (РЯ и ИЯ-1)

Таким образом, следует констатировать огромный личностно-формирующий потенциал многоязычного образования. Оно развивает лингвистические способности обучающихся: вербальный интеллект, языковую интуицию. В процессе овладения ИЯ-2 билингвальная компетенция преобразуется в метаязыковую компетенцию, характеризующуюся более высоким уровнем систематизации и абстракции, являющуюся новым качественным скачком в развитии языковой личности обучаемого. Социокультурные компоненты взаимодействующих РЯ, ИЯ-1 и ИЯ-2, считающиеся в наше время неотъемлемой частью языкового образования, вносят неоценимый вклад в процесс социализации личности, её культурное самоопределение.

Преподающие ИЯ-2 педагоги стремятся в большинстве своем к ознакомлению с новыми учебными материалами, технологиями, методиками. От умения педагога правильно организовать урок и грамотно выбрать ту или иную форму поведения занятия зависит во многом эффективность учебного процесса. Нетрадиционные формы проведения уроков дают возможность не только поднять интерес учащихся к изучаемому предмету, но и развивать их творческую самостоятельность, обучать работе с различными источниками знаний. Нетрадиционные формы урока иностранного языка реализуются, как правило, после изучения какой-либо темы или нескольких тем, выполняя функции обучающего контроля. Такие уроки проходят в необычной, нетрадиционной обстановке. Подобная смена привычной обстановки целесообразна, поскольку она создает атмосферу праздника при проведении итогов проделанной работы, снимает психологический барьер, возникающий в традиционных условиях из-за боязни совершить ошибку. Нетрадиционные формы урока иностранного языка осуществляются при обязательном участии всех учеников группы или класса, а также реализуются с непременным использованием средств слуховой и зрительной наглядности. На таких уроках удается достичь самых разных целей методического, педагогического и психологического характера, которые можно суммировать следующим образом:

- осуществляется контроль знаний, навыков и умений учащихся по определенной теме;
- обеспечивается деловая, рабочая атмосфера, серьезное отношение учащихся к уроку;
- предусматривается минимальное участие на уроке учителя.

Методически высоко эффективными, реализующими нетрадиционные формы обучения, развития и воспитания учащихся является урок-спектакль, урок-праздник, видеоурок, урок-экскурсия, урок-интервью и другие формы занятий. Хотелось бы остановиться и на широко используемом преподавателями кафедры иностранной филологии ЕНУ им. Л.Н.Гумилева методе проектов, который приобретает в последнее время все больше сторонников. Он направлен на то, чтобы развить активное самостоятельное мышление обучаемого и научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, которые дает ему школа, ВУЗ, а уметь применять их на практике. Работа над проектом осуществляется в несколько этапов и обычно выходит за рамки учебной деятельности на занятии, выбор темы или проблемы проекта; формирование группы исполнителей; разработка плана работы над проектом; определение сроков; распределение заданий среди учащихся; выполнение заданий; обсуждение в группе результатов выполнения каждого задания; оформление совместного результата; отчет по проекту; оценка выполнения проекта. Работа по проектной методике требует от учащихся высокой самостоятельности поисковой деятельности, координации своих действий, активного исследовательского, исполнительского и коммуникативного взаимодействия. Роль преподавателя заключается в подготовке учащихся к работе над проектом, выборе помощи учащимся при планировании работы, в текущем контроле учащихся по ходу выполнения проекта на правах участника. Итак, основная идея метода проекта заключается в том, чтобы перенести акцент с различного вида упражнений на активную мыслительную деятельность учащихся в ходе совместной творческой работы.

Современный подход к изучению иностранного языка предполагает не только получение какой-то суммы знаний по предмету, но и выработку собственной позиции, собственного отношения к прочитанному, соразмывления, сопереживания, сопряжения своего и авторского «я». Словарь кратких литературоведческих терминов трактует понятие «эссе» как разновидность очерка, в котором главную роль играет не воспроизведение факта, а изображение впечатлений, раздумий, ассоциаций. На уроках иностранного языка ученики анализируют избранную проблему,

сравнивают свою позицию. Учащиеся должны уметь критически оценивать прочитанные произведения, в письменном виде излагать мысли согласно поставленной проблеме, научиться отстаивать свою точку зрения и осознанно принимать собственное решение. Такая форма занятий развивает психические функции учащихся, логическое и аналитическое мышление и, что немаловажно, умение мыслить на иностранном языке.

Овладеть коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, дело весьма трудное. Поэтому важной задачей педагога является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на уроке иностранного языка с использованием различных примеров работы.

Не менее важным считается приобщение обучающихся к культурным ценностям носителя языка. В этих целях большое значение имеют аутентичные материалы, в том числе видеофильмы. Их использование способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики - представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной культуры; индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых. Еще одним достоинством видеофильма является его эмоциональное воздействие на обучаемых. Поэтому внимание должно быть направлено на формирование у обучающихся личностного отношения к увиденному. Использование видеофильма помогает также развитию различных сторон психической деятельности учащихся, и прежде всего внимания и памяти. Для того, чтобы понять содержание фильма, обучающимся необходимо приложить определенные усилия. Так, непроизвольное внимание переходит в произвольное, его интенсивность оказывает влияние на процесс мышления.

Следует констатировать, что обучающие ИЯ-2 педагоги как правило сталкиваются со значительными трудностями. Прежде всего, вводящим второй иностранный язык и заботящимся об эффективности процесса обучения и высоком качественном результате, следует учитывать тот факт, что в преподавании нескольких языков неизбежны интеграционные процессы. Это должно найти отражение в учебных планах, образовательных программах и наконец, концептуальных основах формирования образовательных областей «Филология» или «Лингвистика» (в зависимости от статуса, задач учебного заведения).

Налицо нерешенность организационных вопросов, например, о количестве часов обеспечивающих целесообразность введения этой дисциплины в учебные программы, отсутствие должного методического обеспечения. Школы создают программы по ИЯ-2, носящие естественно, экспериментальный характер и часто включающие необоснованные или неразработанные положения. Очевидны трудности составителей программ в отборе содержания образования, планирования результатов обучения, выборе учебной литературы.

Учитывая все более массовый характер, который принимает изучение вторых иностранных языков, следует сделать вывод о том, что возникла насущная потребность включения вопросов мультилингвального образования в подготовку будущих преподавателей.

Процесс профессиональной подготовки учителя для сферы мультилингвального образования не был еще объектом комплексного исследования. Рассмотрим наиболее актуальные требования к профессиональной готовности будущего специалиста к преподаванию второго иностранного языка. Приоритетной задачей обучения языку признается формирование у обучающегося коммуникативной компетенции: способности организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. Современный педагогический вуз должен обеспечить условия для формирования мультилингвальной и поликультурной компетенции в единстве всех ее составляющих. Лингвистическая (языковая) компетенция будущего специалиста включает знания о системах и структурах изучаемых языков, правилах их функционирования в процессе коммуникации. Дискурсивная (речевая) компетенция позволяет планировать речевое поведение в соответствии с функциональной задачей общения. Социолингвистическая компетенция делает возможным отбор лингвистических средств согласно социальным условиям общения. Социальная компетенция помогает использовать разные стратегии в условиях взаимодействия с людьми и окружающим миром. Социокультурная компетенция позволяет строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемых языках. Компенсаторная компетенция помогает восполнять пробелы в языковой и социокультурной составляющих. Социальная учебная компетенция позволяет рационально организовать учебную деятельность и способствует развитию потребности к самообразованию.

Формирование мультилингвальной (а не только билингвальной) компетенции педагога должно быть поставлено во главу угла в современных условиях, так как она является

профессионально значимой в деятельности преподавателей иностранного языка. И она абсолютно необходима учителю второго иностранного языка. Межъязыковая компетенция студентов должна быть профессионально ориентированной, что означает наличие педагогических, методических, дидактических, психологических и других необходимых знаний, умений и навыков. Данный тезис предполагает системно- целостный и интегративный подход, согласно которому все элементы иноязычной, психолого-педагогической и дидактико-методической подготовки студентов взаимосвязаны и представляют собой целостную, интегрированную систему. Она должна обеспечить целенаправленную подготовку на основе изучения как теоретических, так и практических дисциплин, при которой все курсы «работают» на формирование метаязыкового сознания обучающегося. Свою роль в процессе подготовки преподавателя нескольких языков играют теоретические курсы, где важны как содержательная, так и языковая стороны: «Языкознание», «Сравнительная типология», «Теоретическая грамматика», «Лингвистика текста» и др.

В настоящее время не существует специального учебника французского языка как второго иностранного, предназначенного для обучения данному языку. Педагоги, ведущие этот учебный предмет, выбирают учебные пособия в основном из отечественных учебников французского языка как первого иностранного или из зарубежных курсов, представленных на отечественном рынке. Учебники, созданные российскими авторами для нашей школы, привлекают учителей, прежде всего тем, что учебные пособия имеют знакомую структуру и исполнение; в них представлены привычные методические технологии; градуированная система упражнений хорошо обеспечивает повторяемость и постепенность в изучении языковых фактов, существует опора на родную и французскую культуру и реалии. Однако при их использовании следует учитывать, что учебники по французскому языку для начинающих создаются у нас, как правило, для младших подростков и становятся малоэффективными, если обучение ИЯ-2 начинается с VII или VIII класса; содержательная сторона учебника уже не интересует обучающихся, а его процессуальный аспект не соответствует их возрастным особенностям. Кроме того, в них не используются преимущества опыта школьников в изучении ИЯ-1. Выбирая учебник, учебное пособие по второму, третьему иностранному языку следует обратить внимание на такие критерии как: насколько учебник позволяет активизировать лингвистический опыт обучающегося, приобретенный при изучении первого иностранного языка; насколько данные учебные материалы стимулируют интерес к изучению нового языка и культуры; имеется ли в данном учебнике достаточно разнообразных текстов, заданий и упражнений для проведения прямого би- и триполярного сравнения языков и культур.

Поднимаемые проблемы мультилингвального образования послужат, безусловно, двигателем инновационной работы, позитивных изменений в школьной и вузовской системах, будут способствовать созданию новых образовательных возможностей. А педагогу надо постоянно совершенствовать собственные знания, уметь творчески подходить к преподаванию своего предмета и быть в постоянном поиске.

#### **Литература**

1. Гез Н.И., Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. - М.: Высшая школа, 1982. - 373 с.
2. Соловцова Э.Н., Чепцова Л.Б. Содержание обучения испанскому языку как второму иностранному.// Иностранные языки в школе. - 1998. - №1. - с. 11 – 22.
3. Щепилова А.В. Проблемы преподавания второго иностранного языка и вопросы подготовки педагогических кадров. // Иностранные языки в школе. - 2000. - № 6. - с. 15 - 25
4. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. - М.: Филоматис, 2004. - с. 41- 50.